

settimana

SETTIMANALE DI ATTUALITÀ PASTORALE

N.: 1

Data: 9 gennaio 2011

Pagina: 15

I quattro Vangeli. Traduzione di S. Fausti, EDB, Bologna 2010, pp. 576, € 5,90.

Il volume propone il testo dei quattro Vangeli, senza ulteriori annotazioni, secondo la traduzione approntata dal gesuita, di formazione filosofica, residente a Villapizzone. Aderendo fedelmente al testo greco, anche nelle sue asperità e spesso secondo l'ordine delle parole del testo originale, l'autore fa emergere la forza vitale della Parola, da lui meditata e pregata personalmente e in comunità, e commentata in vari volumi apparsi in questi anni presso le EDB, molto apprezzati dai lettori. La strutturazione tipografica riproduce tentativamente l'articolazione letteraria delle pericopi, che riveste un'importanza ermeneutica di non poco valore. Nel testo scritto si cerca sempre il dialogo con la Parola, il Logos incarnato, come ricorda l'esortazione apostolica post-sinodale *Verbum Domini*. Fausti aiuta molto in questa avventura. (RM)